

วารสารเชิงความรู้เพื่อพัฒนาอุตสาหกรรมการพิมพ์และบรรจุภัณฑ์

# NEVIA NEWS

By Gold East Paper & CAS Paper



HAPPY NEW YEAR  
2018

ISSUE  
30

Vol.8 Issue. 30 January - March 2018  
ปีที่ 8 ฉบับที่ 30 มกราคม - มีนาคม 2561



CAS PAPER Newsletter  
[www.cas-group.com](http://www.cas-group.com)

# Editor talk

ปี 2561 ถือเป็นการเริ่มต้นทศวรรษใหม่ เราทุกคนต้องเตรียมแผนรับมือกับการเปลี่ยนแปลงในอีก 5-10 ปี ให้ธุรกิจประสบความสำเร็จได้อย่างยั่งยืน โดยในปี 2561 นี้เราคงจะได้เห็นการเปลี่ยนแปลงของเทคโนโลยีต่างๆ ที่มีบทบาททำให้ไลฟ์สไตล์ของคนเราเปลี่ยนไปมากยิ่งขึ้น และส่งผลกระทบต่ออุตสาหกรรมสิ่งพิมพ์ค่อนข้างมาก ท่ามกลางความเปลี่ยนแปลงธุรกิจก็ต้องปรับตัว หากเราสามารถใช้เครื่องมือที่ทันสมัยมาประยุกต์ใช้ให้เป็นประโยชน์ได้ ธุรกิจก็จะอยู่รอดและอาจประสบความสำเร็จเกินกว่าที่คาดก็ได้ เพราะในทุกการเปลี่ยนแปลงมักมีโอกาสนอนอยู่เสมอ

ณ โอกาสนี้ ซี.เอ.เอส.เปเปอร์ และ โกลด์อีสท์ เปเปอร์ ขอให้ผู้อ่านวารสาร NEVIA Newsทุกท่าน ประสบแต่ความสุข ความเจริญ สุขภาพแข็งแรง กิจการการค้าเจริญรุ่งเรืองในทุกๆด้าน สวัสดีปีใหม่ ครับ

2018 is the beginning of the new decade. We all need to be prepared for change in the next 5-10 years to achieve sustainable business. In 2018, we may see big changes in technology that effect in great deal of people life styles. Publishing industry is severe impacted and it has to adapt and adopt new technology in our business to survive. And it may cause more succeed than expected because in every change will always have opportunities.

In this greeting season, C.A.S. Paper & Gold East Paper wish you happiness, prosperity, joy and all success and don't forget to continuously workout to stay healthy. Have a great year every year.

คุณสุรพล ดารารัตน์โรจน์  
กรรมการผู้จัดการ  
บริษัท ซี.เอ.เอส.เปเปอร์ จำกัด  
  
Mr. Surapol Dararattanaroj  
Managing Director  
C.A.S. Paper Co., Ltd.



วารสารเชิงความรู้เพื่อพัฒนาอุตสาหกรรมสิ่งพิมพ์และบรรจุภัณฑ์

# NEVIA NEWS

by Gold East Paper & CAS Paper

“NEVIA NEWS” เป็นวารสารเพื่อการประชาสัมพันธ์ของ บริษัท ซี.เอ.เอส. เปเปอร์ จำกัด ราย 3 เดือน แจกฟรีสำหรับลูกค้า

“NEVIA NEWS” is a newsletter of C.A.S. PAPER CO., LTD. published once every three months to customers, free of charge distributing to the company's customers.

**เจ้าของ:** บริษัท ซี.เอ.เอส. เปเปอร์ จำกัด และ บริษัท ซี.เอ.เอส. เปเปอร์ มิลล์ จำกัด  
เลขที่ 1 ถนนเจริญราษฎร์ แขวงทุ่งวัดดอน เขตสาทร กรุงเทพมหานคร 10120

**Owner:** C.A.S. PAPER CO., LTD. and C.A.S. PAPER MILL CO., LTD.  
1 Charoenrat Road, Thungwatdon, Sathon, Bangkok 10120  
Tel. 0 2210 8888 Fax. 0 2210 8809

**บรรณาธิการบริหาร:** คุณสุรพล ดารารัตน์โรจน์  
คุณโชนบงกร ดารารัตน์โรจน์

**Consultant:** Surapol Dararattanaroj  
Chombungorn Dararattanaroj

**กองบรรณาธิการ:** คุณอารีรัตน์ สำราญสินธุ์  
คุณสุภาภา ดารารัตน์โรจน์

**Editorial Team:** Gao Xiao Fei, Jay Lee, Forest Bai

**บรรณาธิการพิเศษ:** รศ.ดร.อรรณพ หาญสืบสาย

**ออกแบบ:** บริษัท แท็บ พลัส สตูดิโอ จำกัด

**Design:** Tab Plus Studio Co., Ltd.  
www.tabplusstudio.com

**พิมพ์ที่:** บริษัท โกลเบล พรีนติ้ง แอนด์ แพคเกจจิ้ง (2013) จำกัด

**Published:** Global Printing & Packaging (2013) Co.,Ltd

**ผลิตโดย:** โรงงาน โกลด์ อีสท์ เปเปอร์ ประเทศจีน  
ร่วมกับ บริษัท ซี.เอ.เอส. เปเปอร์ จำกัด

**Production:** GOLD EAST PAPER Mill (China)  
with C.A.S. PAPER CO., LTD.  
www.goldeastpaper.com  
www.goldhs.com.cn  
www.caspaper.com



## CONTENTS



วารสารฉบับนี้ ปกพิมพ์ด้วยกระดาษ NEVIA Plus-ด้าน 250 แกรม เนื้อในพิมพ์ด้วยกระดาษ NEVIA Sparkling-ด้าน 128 แกรม จากโรงงาน โกลด์ อีสท์ เปเปอร์ (GEP)

This newsletter has its cover printed on NEVIA Plus-Matt 250 gsm and inside pages printed on NEVIA Sparkling-Matt 128 gsm from GEP.

<b>FORECAST</b> เศรษฐกิจไทย 2017-2018	<b>04</b>
<b>MARKETING UPDATES</b> 8 Digital Trends ที่คุณต้องปรับตัวในปี 2018	<b>06</b>
<b>CAS ACTIVITIES</b> C.A.S. Gold Partner Trip in Phuket	<b>08</b>
<b>HOT SPECIAL</b> Thai Print Awards 2017	<b>11</b>
<b>PAPER TECHNIQUES</b> บรรจุภัณฑ์อิเล็กทรอนิกส์	<b>12</b>
<b>GEP @ ACTIVITIES</b> Gold East Paper was nominated for 2017 Top 500	<b>14</b>
<b>HOT PRODUCT</b> Ivory White Art Paper	<b>19</b>
<b>PAPER EXHIBITION</b> Asian Paper and Tissue Works 2018	<b>20</b>
<b>CREATIVE IDEA</b> เฟอร์นิเจอร์ไม้ไผ่	<b>23</b>



# B เศรษฐกิจไทย 2017 – 2018

เศรษฐกิจไทยขยายตัวต่อเนื่อง  
แต่การใช้จ่ายครัวเรือนเสี่ยงแผ่ว

Economic Intelligence Center (EIC) ปรับประมาณการเติบโตของเศรษฐกิจไทยในปี 2560 เป็น 3.6% จากเดิม 3.4% จากการส่งออกสินค้าที่เติบโตดีกว่าคาด เศรษฐกิจขนาดใหญ่อย่างสหรัฐอเมริกา สหภาพยุโรป และญี่ปุ่น พึ่งตัวได้พร้อมกันเป็นครั้งแรกในรอบหลายปี ส่งผลให้การส่งออกของไทยเติบโตได้ถึง 8.9% ในช่วง 8 เดือนแรกของปี นำโดย สินค้าเกษตร อาหารและเครื่องดื่ม และชิ้นส่วนอิเล็กทรอนิกส์ โดยอีไอซีประเมินว่า การส่งออกจะสามารถขยายตัวต่อเนื่อง และคาดว่าจะมูลค่าการส่งออกทั้งปีจะเติบโตได้ถึง 7% ซึ่งดีที่สุดในรอบ 6 ปี นอกจากนี้ ภาคการท่องเที่ยวยังคงมีแนวโน้มที่ดี อีไอซีคาดว่าทั้งปี 2560 จะมีนักท่องเที่ยวต่างชาติเข้ามาในประเทศไทยราว 35.2 ล้านคน เพิ่มขึ้นจากปีก่อนหน้า 7.9%

กำลังซื้อของครัวเรือนไทยยังไม่ดีขึ้นตามกำลังซื้อจากต่างประเทศ แม้ว่ากำลังซื้อของผู้มีรายได้สูงจะค่อนข้างดี สะท้อนจากยอดขายสินค้าคงทนโดยเฉพาะรถยนต์นั่งที่มีอัตราการเติบโตสูง แต่การใช้จ่ายของผู้มีรายได้ปานกลางถึงรายได้ต่ำยังคงชะงัก เห็นได้จากรายจ่ายในสินค้าจำเป็นอย่างอาหารและเครื่องดื่มที่ชะลอตัว ซึ่งเป็นไปตามทิศทางของรายได้เกษตรกรที่ลดลงจากช่วงครึ่งปีแรก ในขณะที่รายได้นอกภาคเกษตรมีแนวโน้มทรงตัว ทั้งนี้ อีไอซีมองว่าครัวเรือนไทยยังมีแนวโน้มที่จะชะลอการก่อหนี้ใหม่ เพราะยังมีภาระหนี้เดิมในระดับสูง ประกอบกับมีการปรับมาตรการควบคุมสินเชื่อบัตรเครดิตและสินเชื่อส่วนบุคคลตามชั้นรายได้ใหม่ที่เริ่มมีผลตั้งแต่ไตรมาสที่ 3 ปี 2560 เป็นต้นไป

อีไอซีประเมินเศรษฐกิจไทยปี 2561 โต 3.5% จากแรงหนุนการลงทุนทั้งรัฐและเอกชน นอกจากการลงทุนก่อสร้างโครงสร้างพื้นฐานด้านการคมนาคมขนส่งของภาครัฐแล้ว อีไอซียังเห็นหลาย

สัญญาณบ่งชี้ว่าภาคเอกชนน่าจะมีการลงทุนเพิ่มขึ้นอย่างเห็นได้ชัดในปี 2561 ทั้งจากภาคอุตสาหกรรมส่งออกที่มีอัตราการใช้กำลังการผลิตเพิ่มขึ้นอย่างต่อเนื่อง จากความสนใจของต่างชาติที่จะลงทุนในโครงการระเบียงเศรษฐกิจภาคตะวันออก (EEC) และจากการเข้าบุกตลาดผู้บริโภคไทยของกลุ่มธุรกิจอีคอมเมิร์ซ ที่จะนำไปสู่ความต้องการการลงทุนในด้านต่างๆ เช่น การขนส่ง การเก็บและกระจายสินค้า การเก็บและวิเคราะห์ข้อมูล เป็นต้น อย่างไรก็ตาม ประเด็นการขาดแคลนแรงงานจากการปรับตัวรับ พลิก. แรงงานต่างด้าวฉบับใหม่ และกำลังซื้อของครัวเรือนไทยส่วนใหญ่ที่ยังชะลอตัว เป็นปัจจัยหลักที่อาจจะส่งผลกระทบต่อการลงทุนในปี 2561 ได้

อีไอซีแนะนำธุรกิจทำความเข้าใจรูปแบบเศรษฐกิจและธุรกิจในบริบทใหม่จากการเติบโตของผู้บริโภคยุคดิจิทัล ตลาดผู้บริโภคยุคดิจิทัลกำลังเติบโตอย่างรวดเร็วในประเทศไทย รวมถึงในกลุ่มประเทศอาเซียน อินเดีย และจีน ซึ่งเมื่อเชื่อมโยงกันแล้วจะมีฐานผู้บริโภคกว่า 3,000 ล้านคน จึงมีศักยภาพที่จะสร้างโอกาสและมูลค่าให้แก่ธุรกิจได้อย่างมหาศาล อีไอซีมองว่าธุรกิจอีคอมเมิร์ซจะมีแนวโน้มขยายตัวเด่นชัดทั้งในฝั่งของผู้ให้บริการและฐานผู้บริโภคในปี 2561 และประเมินว่าโมเดลธุรกิจที่เน้นผู้บริโภคเป็นศูนย์กลางและตอบสนองความต้องการตรงจุดแก่ผู้บริโภคจะมีความสำคัญต่อการเติบโตของธุรกิจในระยะต่อไป

โดย: ดร.พชรพจน์ นันทรามาศ

ผู้อำนวยการเศรษฐกิจมหภาค

Economic Intelligence Center (EIC)

ธนาคารไทยพาณิชย์ (จำกัด) มหาชน



Economic Intelligence Center (EIC) revised Thailand's 2017 economic growth from 3.4% to 3.6% as the exports are recovered beyond expectation. A recovery of large economies such as the U.S., the EU and Japan resulted in 8.9% export growth rate in Thailand in the first 8 months this year led by agricultural products, food and beverages, and electronic parts. EIC predicted that the expansion of export will be continuous and this year's export value will grow by 7% which is the highest in 6 years. As for tourism, the tendency seems to be promising. EIC predicted that as many as 35.2 million tourists are expected in Thailand in 2017 rising from the previous year 7.9%.

Households' purchasing power has not been recovered in line with international purchasing power though purchasing power of high income group is quite good which can be seen from sales volume of durable goods, especially a higher growth rate of passenger cars. However, purchasing power of the moderate to low income remains weak which can be seen from a decline in expenditure on necessary goods items such as food and beverages in line with the falling of agricultural income in the first half of the year while non-agricultural income tends to stabilize. By the way, EIC expected new household debt growth to slow down due to the high existing burden while Thailand tightens credit card rules and finalize measures to control the growth of personal loans classified by income level which has been effective since the third quarter of 2017.

EIC assessed that Thailand's economy is expected to expand further in 2018 to 3.5% from supporting investment from both government and private sectors. Other than investment in transportation infrastructure from government sector, EIC have seen various signal indicators showing greater private sector investment in 2018 for exporting industries with a growing of continuous capacity utilization, foreign investments in the Eastern Economic Corridor (EEC), and the driving of E-commerce business to Thai consumer market that lead to investment demand in different parts such as logistics, product storage and distribution, data collection and analysis. However, the slowdown of labor shortage from adjusting to the new immigration decree and households' purchasing power are main factors that may result in the 2018 investment.

EIC recommended business proprietors to understand types of economy and business of new context from the rise of consumers in the digital age. Consumer market in the digital age has been rapidly increasing in Thailand as well as ASEAN countries, India and China. When the connectivity is complete, there will be more than 3,000 million people in the consumer base. Such capacity contributes enormous potential growth and business value. EIC viewed that E-commerce business tends to outstandingly expand in terms of service provider and consumer base in 2018 and assessed that a consumer-centered business model that can respond directly to consumers' needs will play a crucial role in the growth of business in the following periods.

By Phacharaphot Nuntramas, Ph.D.

Head of Economic and Financial Market Research

Economic Intelligence Center (EIC),

The Siam Commercial Bank Public Company Limited

<http://www.thansettakij.com/content/213566>



# 8 digital trends 2018

## ที่คุณต้องปรับตัวในปี 2018

### AI

การใช้ปัญญาประดิษฐ์ (Artificial intelligence) ในปี 2018 คือการก้าวเข้ามาเป็นเทคโนโลยีกระแสหลักในอุตสาหกรรมต่างๆ และจะพัฒนาขึ้นไปเรื่อยๆ ยกตัวอย่างการใช้ Chatbot เพื่อให้บริการลูกค้า ได้มีการคาดการณ์ว่า ภายในไม่เกินปี 2020 ผู้บริโภคจะซื้อสินค้าผ่าน AI มากกว่าผ่านมนุษย์

Artificial Intelligence (AI) will infiltrate into daily routines of people around the world. Take Chatbot for example, this intelligent computer program is developed to ensure the most efficient customer services for all businesses. Within 2020, consumers will be expected to shop for their preferred products and services via embedded AI rather than from human beings.

### App

สมาร์ทโฟนในปัจจุบันนี้ ทำให้เราจัดการได้ทุกอย่างบนมือถือได้แทบทั้งหมด คาดการณ์กันว่า ผู้พัฒนาแอปจะเพิ่มลูกเล่นและพัฒนาฟังก์ชันที่ตอบโจทย์ผู้ใช้งานได้มากยิ่งขึ้น รวมถึงจะมีผู้พัฒนาหน้าใหม่เข้ามาผลิตแอปแข่งขันกัน เราจะได้เห็นแบรนด์ต่างๆ นำเทคโนโลยีเหล่านี้มาใช้กันอย่างจริงจัง

Today's smartphones can accomplish easily by just one touch on the screen. App developers are preparing to add new functions to genuinely meet general and specific requirements of the targeted customers. Several renowned brands have been expected to rely more on digital technology.



### Content

Content Marketing เพื่อประชาสัมพันธ์แบรนด์ เขียน content เพื่อให้ติดอันดับ Google หรืองานบริหาร Social Media ต่างๆ จะถูกให้ความสำคัญอย่างมากเพื่อให้ลูกค้าได้เข้าถึงผลิตภัณฑ์หรือบริการที่ดีที่สุด และคอนเทนต์ประเภทวิดีโอได้รับความนิยมสูงอย่างต่อเนื่อง และจะถูกพัฒนา และเติบโตมากขึ้นเรื่อยๆ

Content Marketing has been expected to gain massive popularity to win the highest rating on Google or other top-rated social media, creating powerful contents can hugely facilitate marketing management, as part of the strategy to help consumers access certain products or services in a more efficient and convenient way. Video contents have become extremely popular among business providers and be able to ensure sustainable business growth.

Digital marketing ในปี 2018 นี้ ปัจจัยการทำการตลาดออนไลน์เปลี่ยนไปอย่างรวดเร็วมาก ดังนั้นเพื่อที่จะได้เตรียมความพร้อมรับแนวโน้มดิจิทัลเทรนด์ เราควรจะเริ่มพิจารณาตัวอย่างเทรนด์หลัก 8 ส่วน ดังนี้

New digital trends of 2018, let see how digital and online marketing trends as of 2018 will have a direct impact on us. Started with the main-stream of 8 digital trends as follow;



### Website

กลยุทธ์การทำเว็บไซต์เพื่อชัพพอร์ทอุปกรณ์มือถือนั้น ได้กลายเป็นตัวเลือกอันดับต้นๆ ของนักการตลาดในปัจจุบัน เป็นสิ่งที่แบรนด์ควรลงทุนในด้านนี้เป็นอย่างยิ่ง เพื่อนำมาศึกษาว่าผู้บริโภคนั้นมีความต้องการอะไรบ้างที่ขาดไม่ได้ ซึ่งจะช่วยเพิ่มการมีส่วนร่วมกับกลุ่มลูกค้ารุ่นใหม่ รวมไปถึงการเรียกให้ลูกค้าเก่ากลับมาเยี่ยมชมเว็บไซต์อีกครั้ง

Since websites can be accessed via smartphone and other mobile devices, brand owners are encouraged to review their website development strategies on a regular basis. Developing a website for smartphone can be an efficient and convenient alternative for marketing strategies to acknowledge consumers' changing demands and satisfy them with what they want. This will increase the new generation's engagement in online marketing as well as encourage customers to make repeated visits to a website.

### Payment



การชำระเงินแบบดิจิทัลจะเข้าถึงทุกช่องทาง โทรศัพท์มือถือจะทำหน้าที่ชำระเงิน ค่าบริการ หรือซื้อสินค้าต่างๆ ซึ่งสามารถอำนวยความสะดวกได้มหาศาล เพราะจะช่วยเก็บข้อมูลการชำระเงิน ประวัติการทำธุรกรรม และที่สำคัญคือไม่มีค่าใช้จ่ายในการใช้งาน การใช้เงินสดจะลดลง และข้อจำกัดในการชำระเงินที่จับต้องได้จะถูกพังทลายลง

Regarding the existence of the digital world, e-Payment has been expected to highly facilitate all businesses. Smartphone can provide greater effectiveness and convenience in making financial transactions. More importantly, there is no charge for normal usage of the program. These electronic transactions have currently become the hottest digital transformation trends in financial services, which help reduce the use of cash and break away from the limitation of money spending.

### Security

ถึงแม้ไม่เกี่ยวกับการตลาด แต่ก็ทำให้ตลาดคุณพังได้ถ้าไม่ระวัง สำหรับผู้ใช้งานทั้งในโมบายและบนเว็บไซต์ ในเรื่องของ Hacker, มัลแวร์เรียกค่าไถ่ รวมไปถึงการโจรกรรมข้อมูลต่างๆ แต่ละองค์กรจึงต้องคอยรับมือและป้องกันกันให้ดี และสำหรับคนทั่วไปก็ควรจะใช้อย่างระมัดระวังให้มากสำหรับการใช้งานผ่าน Smartphone ในเรื่องการเงิน เนื่องจากมีความเสี่ยงที่จะถูกขโมยข้อมูลส่วนตัว บัตรเครดิต username และ password ต่างๆ ที่อยู่ในเว็บไซต์หรือบน App เพราะเดี๋ยวนี้เราตอบรับอะไรกันง่ายขึ้น

Although cyber security is not related directly to marketing, it is agreeable that failure to adopt effective cyber security measures can ruin your business as a whole. The attack of cyber hackers as well as malicious software programs like malware, many business investors even suffer a long period of cyber chaos. Seriously, everyone is suggested to use a smartphone and mobile device in a very cautious manner, particularly to prevent the piracy of personal and financial information.

### Facebook

Facebook ยังคงจะเป็นช่องทางที่ได้รับความนิยมสูงสุดในทุกๆ ด้าน เพราะมีทุกอย่างที่ผู้ใช้งานต้องการอย่างแท้จริง ซึ่งนำหน้า Social Media อื่นๆ ซึ่งยังไม่นับรวม Search Engine ที่กำลังพัฒนาเพื่อมาแข่งกับ Google อีกด้วย

Facebook will still maintain its leadership of the top-rated social media market because it can truly satisfy people's various demands. Considered a major breakthrough in social media, Facebook is reportedly developing its brand-new search engine function to compete with Google soon.



### VR & AR

เทคโนโลยี VR (ใส่แว่นแล้วเห็นภาพ 3 มิติ) ยังใช้งานได้ในวงจำกัด เนื่องจากต้องขึ้นอยู่กับคอนเทนต์ ซึ่งจะเกิดขึ้นในวงการเกมก่อนอย่างเห็นได้ชัด แต่ด้านการศึกษายังไม่มีผู้ผลิตคอนเทนต์ที่ได้รับการยอมรับในวงกว้าง ด้านภาพยนตร์คาดว่าจะมีให้เห็นในปีหน้า นอกจากนั้นก็จะมีในวงการอสังหาริมทรัพย์ ตกแต่งภายในบ้าง เพราะการใช้งาน VR นั้นมีราคาค่อนข้างสูง บริษัทต่างๆ จึงเลือกใช้รูปแบบของ AR (ดูในมือถือเห็นภาพ 3 มิติ) แทน ทำให้เกิดความต้องการของ VR น้อยลง เพราะสามารถมองภาพ 3 มิติเหมือนกัน แล AR ใช้งานได้สะดวกและถูกกว่าเพียงแค่มีมือถือ นอกจากนี้เทคโนโลยีก็มีการพัฒนาขึ้นมาเรื่อยๆ ตลอด อีกทั้งความสามารถในการจำลองภาพ 3D ขึ้นมาบนหน้าจอโทรศัพท์มือถือก็ยังมีการใช้งานที่หลากหลาย เช่นการนำไปใช้ในการนำเสนอผลิตภัณฑ์ใหม่ วงการเกมส์ และอื่นๆ ได้อีกมากมาย

Virtual Reality (VR) technology is anticipated to be used by a few businesses due to the limitation of contents. However, the VR technology will continue to play its vital role in the creation of video contents developed by business investors from specific fields, such as real estate and interior design. As the development of VR can be relatively high, several business operators have changed their minds to rely on the Augmented Reality (AR) technology. Aside from lower implementation costs, the AR technology has been developed to offer wonderful 3D graphics that can be viewed on smartphone. In addition to businesses, the AR technology is also popular among product designers and gamers as well.



C.A.S. Paper

★ GOLD PARTNER ★

• Exclusive Trip in Phuket •

# ทริปพิเศษ เพื่อคนพิเศษ

กับ “C.A.S. Paper Gold partner Exclusive Trip in Phuket”

บริษัท ซี.เอ.เอส.เปเปอร์ ร่วมกับ APP และ Gold East Paper จัดกิจกรรมพาลูกค้าร่วมเดินทางในทริปพิเศษ เพื่อคนพิเศษ ในชื่อ “C.A.S. Paper Gold partner Exclusive Trip in Phuket” ซึ่งจัดขึ้นระหว่างวันที่ 10 – 12 พฤศจิกายน 2560 เพื่อเป็นการขอบคุณลูกค้าที่สนับสนุนผลิตภัณฑ์กระดาษยี่ห้อ NEVIA Sparkling ด้วยดีเสมอมา โดยเดินทางด้วยสายการบินไทยชั้นธุรกิจ พักที่โรงแรมศรีพันวา พร้อมนำเที่ยวสถานที่อื่นๆ ในจังหวัดภูเก็ต ทั้งนี้ คุณสุพล ดารารัตน์โรจน์ นำทริปรับรองลูกค้าด้วยตัวเอง พร้อมทั้งทีมงานของ ซี.เอ.เอส. ร่วมให้บริการ ซึ่งกิจกรรมนี้ได้รับการตอบรับที่ดีจากลูกค้าทุกท่าน



C.A.S. Paper, Gold East Paper and APP joined forces to bring exclusive experience to our precious customers of Nevla Sparkling in “C.A.S. Paper Gold partner Exclusive Trip in Phuket” during 10 – 12 November 2017. Started with luxury welcomed guests to fly Business class of Thai Airways, stayed at Sri Panwa Hotel and enjoyed many hipsters' destinations in Phuket. Mr. Surapol Dararattanaraj personally hosted this event which well feedback from our customers.



**C.A.S. PAPER  
GOLD PARTNER  
EXCLUSIVE TRIP  
IN PHUKET BY NAKA NOI  
11 NOV 2017**



ภาพลักษณ์  
เหมาะสมกับ  
งานบรรจุภัณฑ์  
ที่หลากหลาย  
ด้วยเนื้อกระดาษ  
ที่อัดแน่น  
เนียนเรียบ  
ง่าย และ  
เต็มอัม  
ในการพิมพ์  
ทุกเจดส์

# งานบรรจุภัณฑ์



โทร : 02-210-8888  
E-mail : cas-mkt@cas-group.com  
www.caspaper.com



## การประกวด สิ่งพิมพ์แห่งชาติ ครั้งที่ 12



ปิดฉากอย่างสวยงามสำหรับ Thai Print Awards ครั้งที่ 12 วันที่ 21 พฤศจิกายน 2560 ซึ่งทางบริษัท ซี.เอ.เอส.เปเปอร์ และบริษัท โกลด์ อีสท์ เปเปอร์ ได้ร่วมเป็นหนึ่งในผู้สนับสนุนหลักในการจัดงานครั้งนี้

สำหรับงาน Thai print awards ดำเนินมาถึงครั้งที่ 12 โดยสมาคมการพิมพ์ไทยและองค์กรชั้นนำในอุตสาหกรรมกราฟิกเป็นผู้ก่อตั้งการประกวด ซึ่งการจัดงาน Thai print awards จัดการประกวดครั้งแรกใน พ.ศ.2549 เรียกได้ว่าเป็นเวทีที่ยิ่งใหญ่ของวงการสิ่งพิมพ์ และทางสมาคมการพิมพ์ไทยได้เตรียมความพร้อมที่จะก้าวเข้าสู่การพิมพ์ยุคใหม่และได้ตั้งเป้าไว้ให้ประเทศไทยเป็นศูนย์กลางการพิมพ์ของภูมิภาคอาเซียน (AEC Printing and Packaging Hub) งานการประกวดสิ่งพิมพ์แห่งชาติครั้งที่ 12 จึงเป็นเวทีที่ใหญ่ที่สุดของผู้ประกอบการวิสาหกิจการพิมพ์ ที่จะยกระดับมาตรฐานของธุรกิจการพิมพ์และเตรียมความพร้อมในการปรับตัวและสร้างโอกาสทางธุรกิจในตลาดการพิมพ์โลกต่อไป ซึ่งในปีนี้ได้ใช้โลโก้ภายใต้แนวคิด "TOWARDS THE NEW FRONTIER การมุ่งสู่มิติใหม่แห่งอนาคตของอุตสาหกรรมพิมพ์และบรรจุภัณฑ์" โดยในงานนี้ ซี.เอ.เอส. เปเปอร์ ได้มอบรางวัล Best in Packaging and converting processes ให้กับผลงานชื่อ "MANDARIN CLINIC" ของบริษัท สุนทรฟิล์มจำกัด

12<sup>th</sup> Thai Print Awards on November 21, 2017 which sponsors by CAS Paper and Gold East Paper had beautifully completed.

Thai Printing Association and other leading organizations in printing had organized the event for the first time in 2006. This is considered as the biggest stage of media professional. Thai Printing Association is preparing to move in to the modern printing and has set goal for Thailand to be AEC Printing and Packaging hub. 12<sup>th</sup> Thai Print Awards 2017 is the biggest event for those who are in printing business that want to raise its standard and preparing for the opportunity in the global printing market. The slogan for this year is "TOWARDS THE NEW FRONTIER". C.A.S. Paper awarded "Best in Packaging and converting processes" for job title "MANDARIN CLINIC" of Soontorn Film Co., Ltd.



## บรรจุภัณฑ์อิเล็กทรอนิกส์ *e-Packaging*

อี-แพ็คเกจจิ้ง (e-Packaging) หรือ บรรจุภัณฑ์อิเล็กทรอนิกส์ เกิดจากความก้าวหน้าด้านเทคโนโลยีสารสนเทศ หรือ ไอที (Information technology) ที่เข้ามาเกี่ยวข้องกับชีวิตประจำวันของเรามากขึ้นเรื่อยๆ รวมทั้งโลกของบรรจุภัณฑ์ด้วย ซึ่งนักออกแบบจะหลีกเลี่ยงไม่ได้ เพราะรูปแบบใหม่ของบรรจุภัณฑ์จะไม่ใช่เพียงแค่รูปลักษณะภายนอกเท่านั้น แต่จะรวมถึงความสามารถในการสื่อสารให้ข้อมูลแก่ผู้บริโภคด้วย และถึงแม้ว่ารูปลักษณะภายนอกของบรรจุภัณฑ์จะเปลี่ยนไปไม่มากนัก แต่วิธีที่จะทำให้บรรจุภัณฑ์นั้นๆ สื่อสารข้อมูลได้เป็นเรื่องจำเป็นในสังคมฐานความรู้

รูปแบบของบรรจุภัณฑ์อัจฉริยะ (Intelligent packaging) มีการผสมผสานระหว่างตัวบรรจุภัณฑ์ และเทคโนโลยีสารสนเทศ เพื่อประโยชน์ในการสื่อสารระหว่างผู้ผลิต ซัพพลายเชน และผู้บริโภค รวมทั้งผู้จัดจำหน่าย โดยมีคุณลักษณะพิเศษที่น่าสนใจ ได้แก่

- มีตัวรับการสัมผัสและโต้ตอบกลับได้ (interactive response) ทั้งในรูปแบบแสง หรือ เสียง
- มีสัญญาณรับส่งรายละเอียดข้อมูลเกี่ยวกับผลิตภัณฑ์
- มีความสามารถในการแสดงข้อมูลและภาพได้แบบ on-demand และเฉพาะบุคคล



The advance of information technology brought us Electronic Packaging which packaging designers cannot ignore this technology anymore. The new design not only external attraction but also ability of packaging to communicate with customers. Even the exterior design may not change much, but the communication technique is the real challenging for the designers to get attention for their products.

Intelligent packaging is the integrated of packaging and information technology to communicate between manufacturers, supply chain, consumers including distributors with the special feature such as

- Interactive response: light and sound
- Product details transmission
- Display information and images on-demand or individually



รูปลักษณะใหม่ของบรรจุภัณฑ์อิเล็กทรอนิกส์จะสังเกตได้จากที่ ตัวบรรจุภัณฑ์อาจจะไม่จำเป็นต้องมีการพิมพ์โดยตรงไปที่ผิวเพียงอย่างเดียว แต่จะมีชิ้นส่วนอิเล็กทรอนิกส์อื่นประกอบติดแทน เช่น smart label, e-paper, thin layer accumulator, polymer flexible display, activate button, electro-conductive ink, solar cell และ RFID โดยชิ้นส่วนเหล่านี้ จะทำหน้าที่ในการสื่อสารบอกข้อมูลสินค้าที่บรรจุอยู่ให้แก่ผู้ต้องการทราบได้ทันทีและตลอดเวลา ดังนั้นบรรจุภัณฑ์อิเล็กทรอนิกส์ต้องมีองค์ประกอบต่างๆ เพื่อการใช้งานดังนี้

- แหล่งให้พลังงาน (energy supply) เช่น micro fuel cells และ flexible solar cells เป็นต้น
- ไมโครชิพ และตัวรับรู้ (microchips & sensors) ในการจัดการและประมวลผลข้อมูล ซึ่งอาจจะติดอยู่ที่ตัวบรรจุภัณฑ์ หรืออยู่ภายนอกก็ได้ ตัวอย่างเช่น biometric sensor และ CMOS (silicon-base complementary metal-oxide semiconductor)
- แผงแสดงข้อมูลและภาพอิเล็กทรอนิกส์ (electronics displays) เช่น OLED (organic light emitting displays) และ กระดาษอิเล็กทรอนิกส์ (electronic paper)
- อุปกรณ์การถ่ายโอนรับส่งข้อมูล (data transfer devices) เช่น Bluetooth, RFID

ปัจจุบันแต่ละประเทศเริ่มให้ความสนใจเทคโนโลยีบรรจุภัณฑ์อิเล็กทรอนิกส์กันมากขึ้น โดยเฉพาะผู้ผลิตสินค้าที่ต้องการนำเสนอตัวสินค้าในรูปแบบใหม่ๆ และที่แน่ๆ จะส่งผลกระทบต่ออุตสาหกรรมกราฟิก ซึ่งงานพิมพ์อาจจะไม่มีความจำเป็นอีกต่อไป ยกเว้นการออกแบบและการจัดการข้อมูลที่ยังต้องใช้อยู่

The appearance of e-packaging can be spotted by many electronics devices attached to the package such as smart label, e-paper, thin layer accumulator, polymer flexible display, activate button, electro-conductive ink, solar cell and RFID, while the printed matter may not be necessary. Those electronics devices will perform the feature of transmitting products information to customers instantly at all time. The components of e-packaging must consist of;

- Energy supply: micro fuel cells, flexible solar cells
- Microchips & sensors: biometric sensor, CMOS (silicon-base complementary metal-oxide semiconductor)
- Electronics displays: OLED (organic light emitting displays), electronic paper
- Data transfer devices: Bluetooth, RFID

Recently, many countries are interested in electronic packaging technology especially the manufacturers who seeking for differentiate for their products by using e-packaging. Printing industry will finally affected by the global trend in this technology. The print job may not be needed except for the design and data management is still required





## โกลด์อีสท์เปเปอร์ ได้รับการเสนอชื่อในงานประชุม Top 500 Enterprises Summit

โกลด์อีสท์เปเปอร์ได้รับการเสนอชื่อในสมมติฐานผู้ประกอบการในจีนและสมาคมผู้ประกอบการจีน ได้จัดงานประชุม Top 500 Enterprises Summit ของประเทศจีนในปี พ.ศ. 2560 ณ เมืองหนานจางจังหวัดเจียงซีในหัวข้อ "นวัตกรรม" และในงานได้เปิดรายชื่อ Top 500 ขององค์กรและผู้ผลิตจีนรายใหญ่ที่สุดในปี 2560 โดยบริษัท Gold East Paper (Jiangsu) จำกัด อยู่ในอันดับที่ 492 ใน Top 500 ของจีน และเป็นอันดับ 242 ใน 500 บริษัทผู้ผลิตชั้นนำของจีน

การประกาศรายชื่อนี้ได้สะท้อนถึงความก้าวหน้าของวิสาหกิจขนาดใหญ่ในประเทศจีน และแสดงให้เห็นถึงการเปลี่ยนแปลงอย่างใหญ่หลวง ในด้านการปฏิรูป การปรับโครงสร้างการบริหารจัดการ และนวัตกรรมทางเทคโนโลยี ภายใต้การแนะนำของยุทธศาสตร์การดำเนินธุรกิจขนาดใหญ่ของรัฐ

## Gold East Paper was nominated for 2017 Top 500 Chinese Enterprises and Top 500 Chinese Manufacturing Enterprises

China Enterprise Confederation and China Entrepreneurs Association held the 2017 China Top 500 Enterprises Summit Forum in Nanchang, Jiangxi Province on the theme of Innovation, and officially released the 2017 China Top 500 Enterprises, Top 500 Chinese manufacturing companies list. Gold East Paper (Jiangsu) Co., Ltd. ranked 492th in the Top 500 Chinese enterprises, and ranked 242nd among the top 500 Chinese manufacturing enterprises.

The publication of the list can reflect the progress of large enterprises in China and see tremendous changes in the areas of reform, restructuring, management and technological innovation under the guidance of the state's strategy of implementing large enterprises.

## โกลด์อีสท์เปเปอร์ติด Top 20 รายชื่อผู้ผลิตในอุตสาหกรรม กระดาษของจีน ประจำปี 2560

เมื่อวันที่ 13 ตุลาคม 2560 Zhonghua Paper Media เผยรายชื่อ "Top 20 Chinese Paper Enterprises in 2017" ซึ่งเป็นอีกครั้งที่ โกลด์อีสท์เปเปอร์ ได้รับการจัดอันดับในรายชื่อนี้ด้วย

Top 20 รายชื่อผู้ผลิตในอุตสาหกรรมกระดาษของจีนนั้นถือได้ว่าเป็นพลังขับเคลื่อนภาคอุตสาหกรรมและเป็นตัวอย่างของการเปลี่ยนแปลงพัฒนาและปรับตัวในเชิงลึกของอุตสาหกรรม อีกทั้งยังเป็นสิ่งที่คาดหวังให้เป็นผู้นำแนวโน้มของอุตสาหกรรมกระดาษในอนาคต



## 2017 China Top 20 Paper Industry Announces, Gold East Paper List!

On September 13th, Zhonghua Paper Media released the ranking of "Top 20 Chinese Paper Enterprises in 2017". Gold East Paper once again entered the list!

Top 20 Chinese papermaking enterprises are the leading force driving the growth of the whole paper industry. They are also the epitomes of transformation, upgrading and depth adjustment of the industry, leading and foreseeing the future trend of the industry.





อันดับต่อมาที่วัดเขาวงพระจันทร์ จ.ลพบุรีนี้เป็นอีกแห่งหนึ่งที่มีรอยพระพุทธรูปให้เราได้กราบไหว้บูชากันค่ะ และยังเป็นหนทางที่พิสูจน์พลังศรัทธาอีกด้วย เพราะต้องเดินขึ้นยอดเขาไปสักการะพระพุทธรูปด้วยบันไดถึง 3,790 ขั้น แค่นี้ก็เหนื่อยมากๆ แล้วค่ะ แต่สำหรับคนใจสู้ ที่นี่เป็นอีกที่หนึ่งที่น่ามาไม่น้อยไปกว่าที่ไหนเลยทีเดียว

Located in the heart of historic Lopburi province, Wat Khao Wong Phrachan is renowned for being another "Temple of the Lord Buddha's Footprints" found in Thailand. To express the power of faith in Buddhism, both local and foreign tourists have been challenged to climb through the temple's hilly stairway of 3,790 steps. Although it looks hard, it's worth exploring.

1



อันดับหนึ่ง Unseen Thailand ที่ไม่ควรพลาด วัดเฉลิมพระเกียรติ พระจอมเกล้าราชานุสรณ์ หรือ วัดพระบาทปู่ผาแดง ในอำเภอแจ้ห่ม จังหวัดลำปาง ค่ะ

วัดแห่งนี้ตั้งอยู่บนยอดเขา หรือดอยปู่ยักษ์ ในพื้นที่เขตห้ามล่าสัตว์ป่า ดอยพระบาท มีรอยพระพุทธรูปประดิษฐานอยู่ และมีเจดีย์ตั้งอยู่บนยอดเขาเป็นเอกลักษณ์ที่โดดเด่น งดงาม และน่าอัศจรรย์ จากด้านบนยังเป็นจุดชมวิวที่สวยงามที่สุดแห่งหนึ่ง เพราะสามารถชมทิวทัศน์ของภูเขา ลีลาวดีและอำเภอแจ้ห่มแบบกว้างไกล 360 องศาเลยทีเดียว

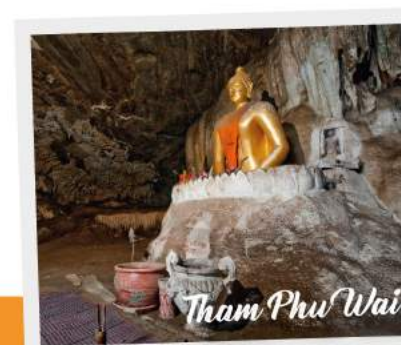
Wat Chalermprakiat Prajomklao Rachanusorn, formerly known as Wat Phra Bat Pupha Daeng, is a must-visit tourist attraction situated in Lampang's Chae Hom community.

This stunning and hidden temple stands upon a group of rugged mountain peaks above the valley in Doi Phra Bat Wildlife Sanctuary. The highlight of this holy site is the amazing white pagodas perched on the boulder peaks. Inspired by the closer-to-heaven atmosphere, visitors can feel free to trek along the way to the top of the mountain to enjoy the 360° city landscape of the Chae Hom district as well as the temple's beautiful panoramic views of green mountains and blue sky with white clouds drifting on and on.



มอหินขาว เป็นอีกแหล่งท่องเที่ยวหนึ่งที่ถือว่ามีความงดงามทางธรรมชาติแห่งหินทรายสีขาวกลางทุ่งหญ้าในเขตอุทยานแห่งชาติภูแล่นคานี้ หลายคนต่างพากันไปเปรียบกับสโตนเฮนจ์ของประเทศอังกฤษค่ะ

Mor Hin Khao, located in Chaiyaphum's Phu Laen Kha National Park, has been promoted as the "Stonehenge of Thailand" due to its mysterious charm and peculiarity. Most rocks at Mor Hin Khao are white sandstone rising up on a grassy highland. This striking attraction unveils natural beauty in a different view. In the winter, tourists can explore the beautiful stone sculptures created by nature, while admiring blossoms of wild flowers scattering all over the area.



ใครกำลังกระหายการออกไปผจญภัยในป่าใหญ่เหมือน อลิซในวันเดอร์แลนด์แล้วละก็ ไม่ต้องตีตัวไปเที่ยวประเทศนอกที่ไหน จัดกระเป๋าเตรียมรองเท้าผ้าใบให้พร้อม แล้วมาเที่ยวกับเราที่ ถ้ำพุหวาย จังหวัดอุทัยธานี รับรองว่าได้ฟีลแอ่งเวณเจอร์เล็กๆ กลับบ้านไปแกมยังหายใจได้อากาศสะอาดๆ เต็มปอดกับป่าที่อุดมสมบูรณ์ของที่นี่อีกด้วย ถ้ำพุหวาย ที่เรามากันในวันนี้ เป็นอีกหนึ่งสถานที่ท่องเที่ยวที่ตั้งอยู่ในเขตรวนอุทยานถ้ำเขาวงคะ ถ้านึกชื่อเสียงในเรื่องของหินงอกหินย้อยที่สวยงามมาก และค้างคาวที่อาศัยอยู่ในถ้ำก็มีทั้งหมดถึง 9 ชนิดด้วยกัน ซึ่งถือได้ว่าเกือบจะเยอะที่สุดในประเทศไทย

For those who long for extraordinary family holidays in one of the Thailand's greatest adventure playgrounds just like the fantasy-adventure film "Alice in Wonderland", Tham Phu Wai is the answer. Located in Tham Khao Wong Forest Park in Uthai Thani province, Tham Phu Wai is a large-sized cave with plenty of beautiful stalagmites and stalactites trickling down in various forms. Surprisingly, there are about nine types of bats living in this naturally mysterious cave. In addition to challenging and fun-filled activities, adventure fanatics can explore once-in-a-lifetime experiences from magnificent views and peaceful atmosphere of a highly fertile forest.



ดูเผินๆ ภายนอกจะเห็นเป็นเรือนไม้ขนาดใหญ่โอบล้อมด้วยเขาหินปูน เหมือนเป็นวัดหรือที่สวยงาม ท่ามกลางบรรยากาศกำลังเย็นสบายๆ ของหน้าหนาว แต่ที่จริงแล้ว ที่นี่คือ วัดถ้ำเขาวง วัดนี้เหมือนกับศาลพระภูมิขนาดยักษ์ ตั้งอยู่ในตำบลบ้านไร่ จังหวัดอุทัยธานีเอง เรียกได้ว่าเป็นหนึ่งใน Unseen in Thailand เลยทีเดียวค่ะ

Wat Tham Khao Wong, situated in the Ban Rai community, has become one of the most popular tourist destinations in Uthai Thani province. Judging from the outside appearance, this Buddhist temple looks like a large wooden house surrounded by green mountains. Some visitors agree that the sacred monastery possesses the look of a massive shrine, or even a traditional boutique resort. Needless to say, Wat Tham Khao Wong is another unseen tourist attraction in Thailand waiting to be explored.





# กระดาษ **NEVIA®** Digital Coated Paper

กระดาษเพื่อยุคดิจิทัล

มั่นใจคุณภาพ  
"Digital Paper สายพันธุ์แท้จาก NEVIA®"

กระดาษคุณภาพพิเศษ สามารถรองรับการยืดเกาะของหมึกพิมพ์ได้ดี  
และยังมีความชื้นที่น้อยกว่ากระดาษทั่วไป ซึ่งเหมาะกับงานพิมพ์ด้วย  
เครื่องพิมพ์ระบบ Digital Laser พร้อมทั้งขนาดกระดาษที่ได้มาตรฐาน  
ได้รับการรับรองจากผู้ผลิตเครื่องพิมพ์ดิจิทัลชั้นนำทั่วไป

**WHAT  
COLOR  
IS YOUR  
WORLD?**



象牙白·艺术纸  
IVORY WHITE ART PAPER

象牙白·艺术纸

用途：艺术画册 名人字画  
古典藏品 美院素描  
拍卖宣传 少儿读物

特点：古朴雅致 松厚挺拔  
内敛细致

克重：128gsm、157gsm

艺术纸



สำนักงานใหญ่ : เลขที่ 1 ถนนเจริญราษฎร์ แขวงทุ่งวัดดอน เขตสาทร กรุงเทพฯ 10120  
☎ : 02-210-8888 Ext. 3067 ✉ : cas-mkt@cas-group.com 🌐 : www.caspaper.com



地址：江苏省镇江市大港兴港东路8号 邮编：212132  
免费服务热线：800283768 www.gildedartpaper.com.cn

电话：86-511-8998888 传真：86-511-8997000  
公司品牌：NEVIA 太史校 永韵 长韵 博雅



# งานใหญ่ของวงการ อุตสาหกรรมกระดาษปี 2561 “ASIAN PAPER & TISSUE WORLD 2018”

ASIAN PAPER AND TISSUE WORLD ARE JOINING  
FORCES IN BANGKOK IN JUNE 2018.

UBM ประกาศการควรวรวม 2 งานแสดงสินค้าและนวัตกรรมที่ยิ่งใหญ่ยาวนานกว่า 20 ปี เข้าไว้ด้วยกัน ในงาน Asian Paper and Tissue World เพื่อตอบสนองการเติบโตและการพัฒนาที่เข้มแข็งสร้างโอกาสทางธุรกิจแก่ผู้ประกอบการอุตสาหกรรมในภูมิภาคอาเซียนและนานาชาติสำหรับภาคอุตสาหกรรมเยื่อกระดาษ กระดาษทิชชู บรรจุภัณฑ์และอุตสาหกรรมที่เกี่ยวข้อง งาน Asian Paper and Tissue World จะจัดขึ้นในกรุงเทพฯ ในเดือนมิถุนายน 2561 ซึ่งจะเป็นการรวมตัวของผู้ผลิตเครื่องจักรอุตสาหกรรมรายหลัก ผู้จัดจำหน่ายตลอดจนถึงผู้การค้าปลีกและกระจายสินค้า

In response to the important growth, the strong development and the request of the industry communities represented in the ASEAN region, UBM is proud to announce the merger of two long-standing events, which will consolidate their intertwined industry synergies to offer an exclusive and invaluable business opportunity to all regional and international industry players operating in the sector of the Pulp, Paper, Tissue, Packaging and related industries.

The combined bi-annual event of Asian Paper and Tissue World is set to take place in Bangkok, in June 2018 and will be high on the radar screen of key players in the manufacturing, machinery, suppliers to the industries as well as the retail and distribution sectors.

TISSUE WORLD  
Bangkok

ASIAN PAPER  
Bangkok

TISSUE WORLD AND ASIAN PAPER  
ARE JOINING FORCES IN BANGKOK IN JUNE 2018

SAVE THE DATES NOW

ผลิตภัณฑ์น้ำยาล้างหมึกพิมพ์ มิซาโม  
**MIZAMO**





## "พิกเซล บัดส์" หูฟังที่จะปฏิวัติวงการสื่อสารโลก Google's Pixel Buds translation will change the world

ล่าสุดกูเกิลได้นำความสามารถของปัญญาประดิษฐ์และแมชชีนเลิร์นนิงไปใส่ไว้ได้อย่างลงตัวในอุปกรณ์ที่มีชื่อว่า พิกเซลบัดส์ (Pixel Buds) ซึ่งไม่ใช่แค่เครื่องที่สามารถรับคำสั่งเสียงได้ แต่เป็นการแปลภาษาได้แบบไร้รอยต่อ พูดจบแปลจบได้มากถึง 40 ภาษาและความสามารถนี้เองที่ถูกมองว่าจะเข้ามาเปลี่ยนโลกแห่งการสื่อสารครั้งใหญ่

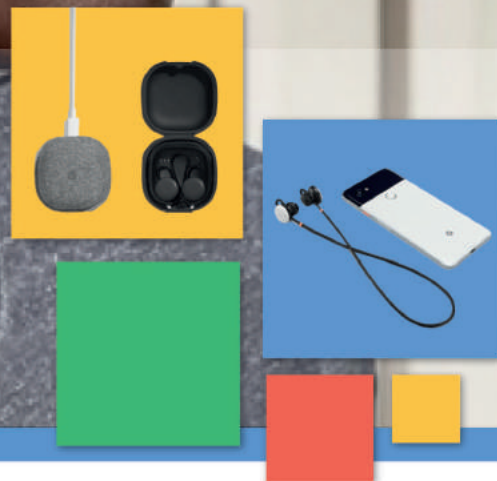
การเริ่มใช้งานพิกเซลบัดส์ ต้องมีการจับคู่กับสมาร์ตโฟนก่อน เมื่อจับคู่กันแล้ว ในการแปลภาษา ทำได้โดยการบอกกับหูฟังว่า "Help me speak Japanese" (เปลี่ยนชื่อภาษาได้ตามต้องการ) จากนั้นก็เริ่มพูดประโยคที่ต้องการให้แปลเป็นภาษาใดๆ ก็ได้ที่กูเกิลรองรับแต่สิ่งที่จะดังออกมาจากลำโพงของสมาร์ตโฟนก็คือประโยคภาษาญี่ปุ่นที่ได้รับการแปลเรียบร้อยแล้ว แม้ยังเป็นการแปลที่ค่อนข้างรวดเร็ว และไม่ต้องรอนานอีกด้วย นอกจากนั้น พิกเซลบัดส์ยังสามารถออกคำสั่งเพื่อเป็นการขอให้เปิดเพลงขอเส้นทางเดินทาง สั่งให้โทรออก หรือถามคำถามที่เราต้องการทราบคำตอบ ฯลฯ

เมื่อไม่กี่ปีที่ผ่านมา มีบริษัทเทคโนโลยียักษ์ใหญ่มากมายที่ต้องการบุกตลาดด้านการแปลภาษา เช่น ปี 2558 Skype เคยเปิดตัวบริการ Live Translation โดยมี 4 ภาษาสำหรับพูดเสียงออกลำโพง และอีก 50 ภาษาที่แปลให้ได้ผ่านการส่งข้อความ (Instant Messenger) แต่ไม่ได้เป็นการแปลแบบเรียลไทม์ หรือแม้แต่ไมโครซอฟท์ ก็มีการเปิดตัว Presentation Translator ในทาวเวอร์ฟอยล์ ที่ช่วยแปลงเสียงไปเป็นภาษาสเปน และภาษาจีนได้แบบเรียลไทม์ ไปเมื่อต้นปี 2560

Google revealed that it had changed the world with a pair of wireless headphones "Pixel Buds" with the power to translate between 40 languages, literally in real-time. This technology could fundamentally change how we communicate across the global community.

Pixel Buds are wireless headphones designed for use with the company's new Pixel 2 handset. Once you've paired the phones to the handset, you can simply tell it to "Help me speak Japanese" and then start speaking in English (or any Google supporting languages), the phone's speakers will output your translated words as you speak them. The Pixel Buds also come with Google Assistant built in, allowing for voice commands for music control, phones calls and to get directions through Google Maps.

In the last couple of years, we've seen some of the biggest names in technology jump into the translation space. In 2015 Skype debuted its Live Translation feature which works with four languages for spoken audio and 50 languages over IM. However the translations weren't really in real-time. Earlier in 2017, Microsoft debuted its PowerPoint "Presentation Translator" add-in. Using an iOS or Android app, Presentation Translator can convert your voice over into Spanish or Chinese in real-time.



## “น้อม จักสานไม้ไผ่ขด” Nom's Coiled Bamboo Basketry

“น้อม จักสานไม้ไผ่ขด” ต.ปามบง อ.สารภี จ.เชียงใหม่ เกิดขึ้นมาจากแนวคิดที่จะสร้างความแตกต่างให้กับการตกแต่งบ้าน เน้นความเรียบง่ายที่ไว้สวดธรรมชาตินี้ สีสันไม่ฉูดฉาด มีความร่วมสมัย จากอดีตกาลสู่ปัจจุบันได้อย่างลงตัว โดยได้ไอเดียมาจากการทำเครื่องเงินของทางภาคเหนือที่ทำการสานไม้ไผ่ แล้วขัดให้เรียบก่อนทำการลงรักจากชาหรือปิดทอง มาใช้เป็นเครื่องใช้สอยต่างๆ ในรูปทรงกลม แบบๆ ซึ่งเป็นภูมิปัญญาของทางภาคเหนือมาเป็นร้อยๆ ปี แต่จะไม่เห็นลายไม้ไผ่แท้ๆ เป็นอย่างไร ทางร้านจึงคิดทำให้เกิดความแตกต่างหันมาประยุกต์สู่งานสมัยใหม่ ด้วยการอุดขัด โป๊ส แล้วขัดให้เรียบ แต่ไม่มีการลงรักปิดทอง ทำให้เห็นเป็นลวดลายจากการขัดไม้ไผ่ขึ้นมา ปรากฏว่างานที่ออกมาได้รับความนิยมเป็นอย่างมาก

คุณน้อมบอกว่า วัสดุนั้นจะนำไม้ไผ่เสี้ยน ซึ่งเป็นไม้พันธุ์ที่มีอยู่มากทางภาคเหนือ มีคุณลักษณะพิเศษกว่าไม้ไผ่อื่นๆ โดยจะมีลำปล้องยาวเหมาะจะนำมาใช้ในการขดการมัดโดยไม่ต้องต่อไม้ไผ่บ่อยๆ ในขั้นตอนการทำ จะเริ่มจากการนำไม้ไผ่มาตากให้แห้งราว 50% ฝ่าให้เป็นก๊อบตามขนาดที่ต้องการ แล้วจึงนำมาจักให้เป็นเส้นๆ จากนั้นจึงนำมาทำการขดตัดขึ้นรูปให้เป็นรูปทรงต่างๆ จากนั้นนำมาทำขั้นตอนต่างๆ จนขึ้นเป็นลายอย่างสวยงาม นับเป็นการพลิกโฉมงานหัตถกรรมท้องถิ่นให้มีรูปแบบใหม่ในสไตล์โมเดิร์น ตอบโจทย์ความต้องการของลูกค้า ที่สำคัญคุณน้อมรับรองว่าจะไม่มีตัวมอดเข้าไปกัดกินอย่างเด็ดขาดเพราะชิ้นงานได้ผ่านการอบไล่ความชื้นมาแล้ว สำหรับการต่อยอดผลิตภัณฑ์นั้น ล่าสุดได้ผลิตออกมาเป็นถาดสปา โต๊ะ และเก้าอี้ในรูปแบบต่างๆ ส่วนของการตลาดนั้น ได้รับความสนใจจากผู้บริโภคจำนวนมาก อาคาร บ้านพัก โรงแรม รีสอร์ท และชาวต่างชาติ ซึ่งทางร้านยังต้องมีการพัฒนาผลิตภัณฑ์ให้มีรูปแบบใหม่ๆ ออกมาอย่างต่อเนื่อง ที่สำคัญจะต้องมีคุณภาพที่ได้มาตรฐานมีความแข็งแรงสวยงามทันสมัยอยู่เสมอ

ผลิตภัณฑ์ของร้านน้อมจะมีตั้งแต่ที่รองแก้ว ที่รองจาน ถาดผลไม้ โคมไฟ ถังขยะ แจกัน โต๊ะ เก้าอี้ กล้องใส่พืชพันธุ์ พานโตก นอกจากนี้ยังรับทำชิ้นงานอื่นๆ ตามความต้องการของลูกค้าอีกด้วย



Located in the heart of Chiang Mai's Saraphi district, Nom's Coiled Bamboo Basketry has been established by an idea to make a significant difference to home décor, emphasizing mainly on the elegance and uniqueness of natural materials and ornamental

accessories inspired by the "Not So Colorful" concept. With contemporary designs that entwine the past and the present into perfection, uniquely elegant coiled bamboo basketry products are evolved from traditional northern-style lacquerware made of woven bamboo and decorated with cinnabar or gold leaves. This local wisdom has been appreciated by local northerners for several decades. Nevertheless, to reflect the modernization of designs, Nom's Coiled Bamboo Basketry has elaborated its quality products by relying on the polishing and coloring techniques, where the roughness of the bamboo texture will be scraped off without requiring cinnabar or gold leaves. As a result, the coiled pattern on the bamboo will appear. This outstanding product design is gaining massive popularity among home décor lovers.

According to Khun Nom, the owner of Nom's Coiled Bamboo Basketry, most of the products are made of bamboo of the Cephalostachyum Virgatum Kurz genus, which is found variously in the northern part of Thailand. Backed by a long internode, the bamboo can be applied into a bending shape easily without having to add another piece of bamboo. For the manufacturing process, it is required to dry the bamboo by 50% before cutting it into pieces at the preferred size. As bamboo pieces are woven, the next stage is to bend the woven bamboo into desired shapes. Decoration can also be required to ensure the completion and attractiveness of coiled bamboo basketry masterpieces. More importantly, Khun Nom guarantees that high-quality bamboo basketry products can never be damaged by termites or other wood-destroying insects.

To make coiled bamboo basketry products become famous in the domestic and international markets, the company has branched out a broader collection of bamboo utensils, such as spa tray, table, and chairs of various designs. It is necessary for Nom's Coiled Bamboo Basketry to keep evolving brand-new product collections with enhanced quality conforming to the internationally accepted standards, while maintaining the beauty and uniqueness of designs and functions at all times.

Products of Nom's Coiled Bamboo Basketry range from elegant home décor to high-quality home furnishings, varying in saucer, pedestal tray, fruit tray, lamp stand, trash bin, vase, table, chair, and tissue box. Moreover, the company is pleased to accept customers' requests on made-to-order products according to their preferences.



เนรมิตทุกสิ่งงานพิมพ์ของคุณ...

ด้วยกระดาษอาร์ต

**NEVIA**  
*Sparkling*



### เลือกกระดาษอาร์ตคุณภาพ เลือก NEVIA Sparkling

กระดาษอาร์ตมาตรฐานระดับโลก ที่ใส่ใจในการผลิตทุกขั้นตอน  
ด้วยผิวกระดาษมีความขาวพิเศษ ช่วยให้งานพิมพ์มีสีสัน  
เพื่อเนรมิตให้งานพิมพ์ของคุณ...เป็นไปได้อย่างใจนึก

